

# Journals

No. 92

Thursday, May 5, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 92

Le jeudi 5 mai 2005

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## MOTIONS

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House solemnly commemorate the 60th anniversary of the liberation of the Nazi concentration and death camps, and, following Canada's official participation this year in memorial events at the United Nations and at Auschwitz, the site that epitomized the evil of the Holocaust, remember the lives of the millions of men, women and children who perished at the hands of tyranny, and honour the many Canadians who fought for freedom and justice at a time of darkness.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre des communes commémore solennellement le 60<sup>e</sup> anniversaire de la libération des camps de concentration et de la mort nazis, et que dans la foulée de la participation officielle du Canada aux événements commémoratifs de cette année aux Nations-Unies et à Auschwitz – sur le théâtre même de l'infâme Holocauste – la Chambre des communes se remémore la vie des millions d'hommes, de femmes et d'enfants qui ont péri aux mains de la tyrannie, et mette à l'honneur les nombreux Canadiens et Canadiennes qui ont lutté pour la liberté et la justice en cette sombre période.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 381-0507 and 381-0508 concerning the textile industry. — Sessional Paper No. 8545-381-52-02;

— n<sup>os</sup> 381-0507 et 381-0508 au sujet de l'industrie du textile. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-52-02;

— Nos. 381-0517 and 381-0672 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-381-15-04;

— n<sup>os</sup> 381-0517 et 381-0672 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-15-04;

— No. 381-0523 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-381-57-01.

— n<sup>o</sup> 381-0523 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-57-01.

## STATEMENTS BY MINISTERS

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Cotler (Minister of Justice and Attorney General of Canada) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Cotler (ministre de la Justice et procureur général du Canada) fait une déclaration.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. DeVillers (Simcoe North), from the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented the Eighth Report of the Committee (study on child pornography, the role of the Internet, the responsibility of Internet service providers and the impact of any new technology). — Sessional Paper No. 8510-381-119.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 34*) was tabled.

## MOTIONS

Mr. Williams (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, October 28, 2004, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 11*)

Debate arose thereon.

Mrs. Redman (Kitchener Centre), seconded by Ms. Bulte (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

Mr. Martin (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), one concerning marriage (No. 381-1013);

— by Mr. Prentice (Calgary Centre-North), one concerning health care services (No. 381-1014);

— by Mr. Lastewka (St. Catharines), one concerning marriage (No. 381-1015);

— by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), one concerning the protection of the environment (No. 381-1016);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning marriage (No. 381-1017).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Mr. Chan (Minister of State (Multiculturalism)), — That the amendments made by the Senate to Bill C-29, An Act to amend the Patent Act, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. DeVillers (Simcoe-Nord), du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présente le huitième rapport du Comité (étude sur la pornographie juvénile, le rôle d'Internet, la responsabilité des fournisseurs d'accès Internet et l'impact de toute nouvelle technologie). — Document parlementaire n° 8510-381-119.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 34*) est déposé.

## MOTIONS

M. Williams (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 28 octobre 2004, soit agréé. (*Adoption de rapports de comité n° 11*)

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre), appuyée par M<sup>me</sup> Bulte (secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

M. Martin (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), une au sujet du mariage (n° 381-1013);

— par M. Prentice (Calgary-Centre-Nord), une au sujet des services de la santé (n° 381-1014);

— par M. Lastewka (St. Catharines), une au sujet du mariage (n° 381-1015);

— par M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 381-1016);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du mariage (n° 381-1017).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Chan (ministre d'État (Multiculturalisme)), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages, Minister responsible for Democratic Reform and Associate Minister of National Defence) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), moved, — That the amendments made by the Senate to Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases, be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), — That the amendments made by the Senate to Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-282, An Act to amend the Food and Drugs Act (export permits), standing on the Order Paper in the name of Mr. Khan (Mississauga—Streetsville), be discharged and the Bill withdrawn.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), — That the amendments made by the Senate to Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles, ministre responsable de la réforme démocratique et ministre associé de la Défense nationale), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M<sup>me</sup> Bennett (ministre d'État (Santé publique)), propose, — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M<sup>me</sup> Bennett (ministre d'État (Santé publique)), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (permis d'exportation), inscrit au Feuilleton au nom de M. Khan (Mississauga—Streetsville), soit révoqué et le projet de loi retiré.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M<sup>me</sup> Bennett (ministre d'État (Santé publique)), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit.

## ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on May 5, 2005, at 4:03 p.m., the Honourable Marie Deschamps, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of the Governor General, signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill S-2, An Act to amend the Citizenship Act — Chapter No. 17;

Bill C-29, An Act to amend the Patent Act — Chapter No. 18.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), — That the amendments made by the Senate to Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

Ms. Bakopanos (Parliamentary Secretary to the Minister of Social Development (Social Economy)), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:50 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), — That Bill C-281, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The debate continued.

At 6:48 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-281, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations, was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

## SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 5 mai 2005, à 16 h 3, l'honorable Marie Deschamps, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de la Gouverneure générale, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté — Chapitre n° 17;

Projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets — Chapitre n° 18.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M<sup>me</sup> Bennett (ministre d'État (Santé publique)), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Bakopanos (secrétaire parlementaire du ministre du Développement social (économie sociale)), appuyée par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 50, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), — Que le projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

À 18 h 48, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Finley (Haldimand—Norfolk), one concerning the Canada Post Corporation (No. 381-1018) and two concerning marriage (Nos. 381-1019 and 381-1020);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), one concerning illicit drug use (No. 381-1021);

— by Ms. Beaumier (Brampton West), one concerning immigration (No. 381-1022) and one concerning marriage (No. 381-1023);

— by Ms. McDonough (Halifax), one concerning marriage (No. 381-1024).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:49 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M<sup>me</sup> Finley (Haldimand—Norfolk), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 381-1018) et deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-1019 et 381-1020);

— par M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), une au sujet de l'usage de drogues illégales (n° 381-1021);

— par M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest), une au sujet de l'immigration (n° 381-1022) et une au sujet du mariage (n° 381-1023);

— par M<sup>me</sup> McDonough (Halifax), une au sujet du mariage (n° 381-1024).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 49, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.